

No. 9163

**ROMANIA
and
ECUADOR**

Trade Agreement for the period 1968-1970 (with lists, memorandum and exchange of letters). Signed at Bucharest, on 10 October 1967

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

**ROUMANIE
et
ÉQUATEUR**

Accord commercial pour la période 1968-1970 (avec listes, mémorandum et échange de lettres). Signé à Bucarest, le 10 octobre 1967

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9163. TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE OFFICIAL ECONOMIC DELEGATION OF THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE OFFICIAL ECONOMIC DELEGATION OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR, FOR THE PERIOD 1968-1970. SIGNED AT BUCHAREST, ON 10 OCTOBER 1967

The Official Economic Delegation of the Government of the Socialist Republic of Romania and the Official Economic Delegation of the Government of the Republic of Ecuador being desirous to assist expanding of economic relations between the Socialist Republic of Romania and the Republic of Ecuador and to promote the extension of the exchange of goods on the basis of mutual benefit, decided to conclude an Agreement for a period of three years and in this connection they have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall grant each other the rights and privileges granted to all other countries with regard to all matters relating to the imports and exports of goods between the two countries as well as to the duties, taxes and imposts required by all the customs formalities connected with the imports and exports of goods subject to the trade between the Socialist Republic of Romania and the Republic of Ecuador.

The provisions of the preceding paragraph of this Article shall however not apply to :

- a) advantages which either of the Contracting Parties has granted or may grant to its neighbouring or regional countries; and
- b) advantages which result from a Customs Union or a Free Trade Area to which either of the Contracting Parties is or may thereafter be a party.

Article 2

The deliveries of goods between the Socialist Republic of Romania and the Republic of Ecuador during January 1, 1968 and December 31, 1970, will be effected

¹ Came into force on 14 December 1967, the date of the exchange of notes confirming its approval by both Contracting Parties pursuant to their legislation, in accordance with article 8.

on the basis of the attached Lists "A" (1968-1970) — Exports from the Socialist Republic of Romania — and "B" (1968-1970) — Exports from the Republic of Ecuador — which form an integral part of this Agreement.

The above-mentioned Lists may be increased or amended through the inclusion of new goods by mutual agreement of both Parties.

Article 3

The two Contracting Parties shall allow the imports and exports of the goods mentioned in Lists "A" (1968-1970) and "B" (1968-1970) for which there will be concluded purchase and selling contracts between the companies of the two countries.

Article 4

The deliveries of goods between the two countries shall be carried out on the basis of the contracts concluded between the Romanian State Companies for Foreign Trade and Organizations which are autonomous and independent juridical persons and Ecuadorian physical and juridical persons dealing in foreign trade.

Article 5

The two Governments will recommend to the Romanian State Companies for Foreign Trade and Organizations which are autonomous and independent juridical persons and to the Ecuadorian physical and juridical persons dealing in foreign trade the usage of Arbitration Boards in the two countries for settling the disputes which may arise out or in connection with the contracts concluded under the present Agreement.

Article 6

All contracts and invoices regarding trade, under the present Agreement, as well as payment orders, shall be expressed in USA dollars on F.O.B. basis and will be effected in accordance with the Payments Arrangement concluded between the National Bank of the Socialist Republic of Romania and Banco Central Del Ecuador.

Article 7

The Contracting Parties shall set up a Joint Commission formed of their representatives which shall convene upon request of either Contracting Party at least once per year, alternatively in Bucharest and Quito. The date of the meeting will be agreed upon by mutual consent and if possible before the end of each year.

The Joint Commission shall examine the carrying on of the exchange of goods, and in case of any difficulties in the implementation of this Agreement, it will recommend to both Governments the necessary measures for their settlement.

Article 8

The present Agreement shall come provisionally into force on the date of its signature and finally on the date of the exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the competent authorities of the two countries according to their legislation.

The Agreement shall be valid for a period of three years and it will be automatically renewed for another period of one year unless notice of termination, in writing, has been given three months before the expiry of the respective period, by either country.

DONE in Bucharest on October 10, 1967, in two original copies in the English language.

For the Official Economic Delegation of
the Government of the Socialist Re-
public of Romania:

Alexandru ALBESCU

For the Official Economic Delegation of
the Government of the Republic of
Ecuador:

Jaime NEBOT

LIST "A" (1968-1970)

EXPORTS FROM THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA
TO THE REPUBLIC OF ECUADOR

Oil refineries	Telephone equipment and automatic appa- ratuses
Oilfield drilling and processing equipment	Mortar mixers and melting machines
Hydro and thermo power stations	Road rollers
Cement, bricks factories	Excavators
Chemical factories	Air compressors
Shipbuilding equipment	Centrifugal pumps
Lorries	Welding sets
Machine tools and spare parts	Transformers
Agricultural machinery and implements	Various electrotechnical items
Tractors and spare parts	Ball-bearings
Railway rolling stock	Boilers
Diesel engines and electric motors	Refrigerating equipment
Pump stations	Flour mills equipment

Rolled steel products	Oil products
Weighing scales	Mineral oils
Sewing machines	Paraffin wax
Electric, gas and water meters	Bitumen
Electric irons	Windowglass
Chipboards	Glassware
Plywood factories	Hurricane lanterns
Fertilizers	Cooking stoves
Ash and caustic soda	Earthenware
Carbide	Paper and cardboard
Organic dyestuffs	Reed cellulose
Detergents	School and office stationery
Pharmaceutical products	Books and publications
Cosmetics	Tapes for tape recorders
Insecticides	Musical instruments
Pharmaceutical wax	Wines and alcoholic beverages
Gerovital	Ship repairs and bunkering
Various chemical products	Other goods

LIST "B" (1968-1970)

EXPORTS FROM THE REPUBLIC OF ECUADOR
TO THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

Bananas	Fish meal
Cocoa	Fish preserves
Coffee	Citrus juice
Rice	Hides
Coconut products	Sundries
Oil seeds	Other goods

MEMORANDUM

The Official Economic Delegation of the Socialist Republic of Romania and the Official Economic Delegation of the Republic of Ecuador on the basis of the Trade Agreement concluded today, consider necessary:

1. To promote and facilitate the exchange of trade delegations and to encourage the holding of exhibitions, particularly in the field of industry.

2. The two countries shall study the possibilities for developing the economic cooperation and for this purpose they may conclude corresponding arrangements.

3. The Romanian Party expressed its desire to purchase in 1968 goods from the Republic of Ecuador for an amount of 2.5 million \$ USA, from which at least 2000 tons of coffee.

The Ecuadorian Party expressed its desire to purchase in 1968 from the Socialist Republic of Romania goods from those included in the list "A" for an amount of 2.5 million \$ USA.

The two Parties mentioned that the respective purchases shall be effected taking into consideration the balance of mutual deliveries.

Bucharest, October 10, 1967.

Alexandru ALBESCU

Jaime NEBOT

EXCHANGE OF LETTERS

I

CHAIRMAN OF THE OFFICIAL ECONOMIC DELEGATION
OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

Bucharest, October 10, 1967

Your Excellency,

With reference to the negotiations which have been finished today with the signing of a Trade Agreement between our two countries, I have the honour to confirm the understanding reached between the Official Economic Delegation of the Republic of Ecuador and the Official Economic Delegation of the Socialist Republic of Romania regarding the establishment of official Economic Agencies in Quito and Bucharest, as follows:

The Ecuadorian Party agrees on the establishment of the Romanian Economic Agency in Quito, and the Romanian Party will examine the possibility of the establishment of mutual Economic Agencies in Quito and Bucharest. The Economic Agencies will have the purpose of:

- a) contributing to the development of the economic relations between the two countries;
- b) representing the interests of the two countries in all matters regarding the foreign trade;

- c) carrying out commercial transactions on behalf of the Foreign Trade Companies, Organizations and Firms dealing with foreign trade in the two countries.

On this occasion, I express my hope that the development of the trade relations will contribute to the expansion of the relations between the Republic of Ecuador and the Socialist Republic of Romania.

I shall be grateful if you would kindly confirm your agreement on those above.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

Jaime NEBOT

H.E. The Chairman of the official Economic Delegation
of the Government of the Socialist Republic of Romania

II

CHAIRMAN OF THE OFFICIAL ECONOMIC DELEGATION
OF THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

Bucharest, October 10, 1967

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your letter of today's date reading as follows:

[See letter I]

I confirm that your letter correctly sets out the understanding reached between our two delegations.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

Alexandru ALBESCU

H.E. The Chairman of the Official Economic Delegation
of the Government of the Republic of Ecuador